

1. Allgemein

Sämtliche Lieferungen und Leistungen der Firma ELYSATOR Engineering AG (nachfolgend nur noch ELYSATOR genannt) erfolgen ausschliesslich auf Basis dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen. Mit einer Bestellung stimmt der Kunde diesen zu. Abweichungen von diesen AGB gelten nur, sofern ELYSATOR solche Abweichungen schriftlich zugestimmt hat.

Sollte sich eine Bestimmung dieser AGB als ganz oder teilweise unwirksam erweisen, so wird diese Bestimmung durch eine neue, ihrem rechtlichen Inhalt und wirtschaftlichem Zweck möglichst nahekommenden Bestimmung ersetzt.

2. Bestellung und Auftragsbestätigung

Nach Eingang und Annahme der Kundenbestellung liefert ELYSATOR ohne weitere Nachricht ab Lager innert üblicher Frist. Ist die Ware nicht direkt ab Lager verfügbar, oder wünscht der Kunde einen speziellen Liefertermin, so erstellt ELYSATOR eine Auftragsbestätigung. Bei Vorliegen einer Auftragsbestätigung ist ausschliesslich diese für den Inhalt des Vertrags massgebend, falls der Kunde den betreffenden Angaben nicht innerhalb von 24 h widerspricht. Die Vertragsannahme wird erklärt, indem der Kunde eine Auftragsbestätigung erhält, ihm die Rechnung gestellt wird oder spätestens, wenn das Produkt zur Abholung bereitgestellt oder versendet wird.

Abbildungen sowie Angaben im ELYSATOR Katalog zu Massen, Gewichten oder Preisen sind unverbindlich. Ebenso bleiben Konstruktionsänderungen vorbehalten. Verbindliche Massskizzen müssen im Einzelfall explizit als solche bei ELYSATOR angefordert werden.

3. Preise und Zahlungsbedingungen

Der Mindestrechnungsbetrag beträgt CHF 50.—(exkl. MwSt.). Die Preise verstehen sich ab Werk (EXW Bilten). Transport, Verpackung, MwSt. und Versicherung sind in den Preisen nicht inbegriffen. Eventuell anfallende Mehrkosten für Streckengeschäfte, Schnellgut, Postexpress, sperrige Güter und andere Transport-Mehrkosten usw. werden dem Kunden zusätzlich verrechnet. ELYSATOR ist frei in der Wahl des Transportmittels.

Rechnungen von ELYSATOR sind ab Rechnungsdatum innert 30 Tagen, ohne jeglichen Abzug zu bezahlen. Bei Mahnungen werden pauschal CHF 25.—für die Umtriebe verrechnet. Zahlungsverzug ist ein Zins von 5% p.a. geschuldet. Die Produkte bleiben Eigentum von ELYSATOR, bis der Kunde alle Forderungen bezahlt hat.

4. Währungsschwankungen und Rohmaterialpreise

Grössere Währungsschwankungen sowie unüblich hohe Rohmaterialschwankungen können jederzeit und sofort ohne Vorankündigungen ausgeglichen oder angepasst werden.

5. Liefertermin, Nutzen und Gefahr, Transport und Verpackung

Als Liefertag gilt der Tag des Versands bei ELYSATOR. ELYSATOR ist dafür besorgt, vereinbarte Lieferdaten bzw. -zeiten einzuhalten, diese können jedoch nicht garantiert werden. Lieferverspätungen berechtigen den Kunden weder zum Rücktritt noch zu Schadenersatz. Bei Einwirkung durch höhere Gewalt kann ELYSATOR die Lieferfristen angemessen verlängern.

Mit der Übergabe oder dem Versand ab Lager von ELYSATOR gehen Nutzen und Gefahr auf den Kunden über. Wird das Material auf den vereinbarten Termin nicht abgenommen, so ist ELYSATOR berechtigt, dem Kunden kostenpflichtig die Ware zuzustellen.

Bei Camionlieferungen an Baustellen ist der Transport nur so weit geschuldet, wie die Baustelle des Kunden mit einem Camion von ELYSATOR zugänglich ist. Das Abladen von Waren und Material ist Sache des Kunden. Transportschäden gehen zu Lasten des Kunden. Reklamationen wegen Transportschäden durch Bahn, Camion oder Post müssen vom Kunden unverzüglich bei diesen Stellen angebracht werden, ELYSATOR haftet nicht dafür. Bestellungen auf Abruf müssen Angaben zum gewünschten Liefertermin enthalten. Bestellungen auf Abruf dienen nur der Vereinfachung der Logistik, die Verfügbarkeit der Ware am Abrufdatum kann nicht garantiert werden.

6. Bestellungenänderungen und Rücksendungen

Bei Schwierigkeiten in der Materialbeschaffung darf ELYSATOR geeignete Ersatzmaterialien liefern. Änderungen und Annullierungen von Bestellungen durch den Kunden sind nur mit ausdrücklichem Einverständnis von ELYSATOR gültig. Sämtliche daraus resultierende Kosten trägt der Kunde. Der Kunde hat

kein Recht auf Rücksendung. Rücksendungen werden nur in Ausnahmefällen akzeptiert, wenn dies vorgängig und ausdrücklich so abgesprochen ist. Ferner können nur Produkte, die zum Zeitpunkt der Rücksendung noch im Sortiment enthalten sind, in fabrikanneuem Zustand und originalverpackt zurückgenommen werden.

Rücksendungen erfolgen immer auf Kosten des Kunden und sind ELYSATOR rechtzeitig zu avisieren. Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung ist eine Rücksendung ausgeschlossen. ELYSATOR zieht im Falle einer ordentlich vereinbarten Rücksendung dem Kunden eine Umtriebsentschädigung (im Regelfall mindestens 20%) von der Gutschrift ab, mindestens jedoch 50.--. Dazu kommen allfällige Instandstellungs- und Lieferkosten. Der Kunde kann Ansprüche aus Gutschriften nicht mit Forderungen von ELYSATOR verrechnen (Verrechnungsausschluss).

7. Prüfung Mängelrüge

Der Kunde ist verpflichtet, die Produkte sofort nach Lieferung sorgfältig zu prüfen. Mängel, fehlende Teile oder Abweichungen gegenüber der Auftragsbestätigung sind durch den Kunden innert fünf Tagen ab Empfang schriftlich zu rügen, ansonsten gilt die Lieferung als genehmigt.

8. Gewährleistung und Mängelbehandlung

Die Gewährleistungsdauer für Produkte von ELYSATOR beträgt 24 Monate, unabhängig davon, ob diese nach dem Kauf in ein unbewegliches Werk integriert werden oder nicht.

Von der Gewährleistung ausgenommen sind insbesondere:

- Verschleissteile
- Schäden, die durch unsachgemässe Montage und Wartung, falsche Bedienung und Überlastung verursacht sind
- die Kosten für die Auswechslung defekter Produkte

Bei den Produkten, der Marke ELYSATOR® und H2O GUARD® gelten 15 Jahre Garantie gegen Durchrostung auf druckdichte Chromstahlbehälter, bei welchen nachweislich einer periodischen Wartung (gemäss Betriebsanleitung des Gerätetyps) durch Fachwerkstätten ausgeführt wurden.

Eingriffe des Kunden oder durch Dritte innerhalb der Gewährleistungsfrist ohne ausdrückliches Einverständnis von ELYSATOR, entbinden ELYSATOR von jeglicher Verpflichtung. Die Geltendmachung jeglicher Mängel (inkl. verdeckter Mängel) nach Ablauf von zwei Jahren ab Lieferdatum ist ausgeschlossen. Innerhalb der Gewährleistungsperiode ersetzt oder repariert ELYSATOR defekte Produkte kostenlos. Weitere Ansprüche bestehen nicht, insbesondere besteht kein Anspruch auf eine Minderung des Kaufpreises.

9. Eigentumsvorbehalt

Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Lieferanten. Sind für die rechtsgültige Begründung des Eigentumsvorbehaltes oder für die Abtretung der Forderungen weitere Vorkehrungen (z.B. Registereintrag oder schriftliche Einzelabtretung) erforderlich, verpflichtet sich der Kunde gegenüber ELYSATOR, die erforderlichen Vorkehrungen auf erstes Verlangen zu erfüllen.

10. Haftung

ELYSATOR haftet sowohl bei Produktlieferungen als auch bei Dienstleistungen nicht für leichte und mittlere Fahrlässigkeit. ELYSATOR haftet weiter insbesondere auch nicht für:

- Schäden, die beim Versand oder beim Abladen entstehen;
- Schäden aufgrund unsachgemässer Montage, unsachgemäßem Betrieb oder ungenügender Wartung sowie als Folge von jeglichen Eingriffen durch den Kunden oder Dritten;
- Elementarschäden;
- Jede Art von Folgeschäden (insbesondere Nutzungsausfall, entgangener Gewinn, Wasser-, Brand- und Umweltschäden, die nicht direkt das Produkt betreffen).

Der Kunde hat für ausreichend Versicherungsschutz selbst Sorge zu tragen.

11. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Für diese AGB gilt ausschliesslich schweizerisches materielles Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen des Bundesgesetzes über das Internationale Privatrecht.

Ausschliesslicher Gerichtsstand ist Bilten/Glarus. ELYSATOR ist berechtigt, auch jedes andere zuständige Gericht anzurufen.

Juli 2022 – ELYSATOR Engineering AG

1. General

All supplies and services of the company ELYSATOR Engineering AG (hereinafter referred to as ELYSATOR) are exclusively based on these general terms and conditions (GTC). With an order the customer agrees to these. Deviations from these GTC apply only if ELYSATOR has agreed to such deviations in writing.

In case a provision of these GTC proves to be invalid in whole or in part, this provision will be replaced by a new provision that comes as close as possible to its legal content and economic purpose.

2. Order and confirmation of order

After receiving and accepting the customer's order ELYSATOR delivers without further notice from stock within the usual period. If the goods are not directly available from stock, or if the customer requests a special delivery date, ELYSATOR will issue an order confirmation.

If an order confirmation is provided, only this is decisive for the content of the contract, if the customer does not object to the relevant information within 24 hours. The acceptance of the contract is declared when the customer receives an order confirmation, the invoice is issued to him or at the latest when the product is made available for collection or shipped. Illustrations as well as data in the ELYSATOR catalogue to masses, weights or prices are noncommittal. We also reserve the right to make design changes. Binding dimensional sketches must be explicitly requested as such from ELYSATOR in individual cases.

3. Prices and terms of payment

The minimum invoice amount is CHF 50.- (excl. VAT).

The prices are ex works (EXW Bilten). Transport, packaging, VAT and insurance are not included in the prices.

Possible additional costs for drop shipments, express goods, Postexpress, bulky goods and other transport additional costs, etc. will be charged additionally to the customer. ELYSATOR is free to choose the means of transport.

Invoices from ELYSATOR are payable within 30 days of the invoice date, without any deductions. If late payment requires reminders to be issued, an administration fee of CHF 25 will be applied. Interest will be charged at a rate of 5% p. a. on the overdue sum from the due date until payment of the overdue sum. The products remain the property of ELYSATOR until the customer has paid all claims.

4. Currency fluctuations and raw material prices

Major currency fluctuations as well as unusually high raw material fluctuations can be compensated or adjusted at any time and immediately without prior notice.

5. Delivery date, benefit and risk, transport and packaging

The day of delivery is the day of dispatch at ELYSATOR.

ELYSATOR intend to comply with agreed delivery dates or times, but these cannot be guaranteed. Delays in delivery entitle the customer neither to cancellation nor to compensation. In case of force majeure ELYSATOR can extend the delivery times appropriately.

With the handover or shipment from the warehouse of ELYSATOR, benefit and risk are transferred to the customer. If the material is not accepted on the agreed date, ELYSATOR is entitled to deliver the goods to the customer with costs.

In case of truck deliveries to construction sites, transport is only owed provided the construction site of the customer is accessible by an ELYSATOR truck. The unloading of goods and material is the responsibility of the customer. Transport damages are at the expense of the customer. Complaints due to transport damage by rail, truck or post must be made by the customer immediately to these offices. ELYSATOR is not liable for it. Orders on call must contain information on the desired delivery date. Orders on call serve only to simplify the logistics, the availability of the goods on the call date cannot be guaranteed.

6. Order changes and returns

In the event of difficulties in the procurement of materials ELYSATOR may supply suitable substitute materials. Changes and cancellations of orders by the customer are valid only with the express consent of ELYSATOR. All resulting costs are borne by the customer. The customer has no right to return. Returns are accepted only in exceptional cases, if this is previously and expressly so agreed.

Furthermore, only products that are still part of the current product range at the time of return, in brand-new condition and in their original packaging can be accepted.

Returns are always at the expense of the customer and must be notified to ELYSATOR in time. After six months from delivery, a return is excluded.

ELYSATOR deducts in the case of a properly agreed return to the customer a handling fee (usually at least 20%, minimum CHF 50) from the credit. In addition, any repair and delivery costs. The customer cannot set off claims from credit notes with claims of ELYSATOR (exclusion of set-off).

7. Examination notice of defects

The customer is obliged to carefully inspect the products immediately after delivery. Defects, missing parts or deviations from the order confirmation must be notified by the customer in writing within five days of receipt, otherwise the delivery is considered approved.

8. Warranty and handling of defects

The warranty period for products of ELYSATOR is 24 months, regardless of whether they are integrated into an immovable work after purchase or not. Excluded from the warranty are in particular:

- Wear parts
- damage caused by improper installation and maintenance, incorrect operation, and overloading
- the costs of replacement of defective products

ELYSATOR® and H2O GUARD® products are guaranteed for 15 years against rusting through on pressure-tight chrome steel tanks, for which periodic maintenance (according manual of the corresponding device) is proven to have been carried out by specialized workshops.

Interventions by the customer or by third parties within the warranty period without the express consent of ELYSATOR, release ELYSATOR from any obligation. The assertion of any defects (including hidden defects) after the expiry of two years from the date of delivery is excluded. Within the warranty period ELYSATOR replaces or repairs defective products free of charge. Further claims do not exist, in particular there is no claim to a reduction of the purchase price.

9. Reservation of proprietary rights

The delivered goods remain the property of the supplier until full payment has been made. If for the legally valid establishment of the retention of title or for the assignment of claims further arrangements (e.g. register entry or written individual assignment) are necessary, the customer commits itself opposite ELYSATOR to fulfill the necessary arrangements on first request.

10. Liability

ELYSATOR is not liable both for product deliveries and services for slight and medium negligence. ELYSATOR is further not liable in particular for;

- Damage caused during shipment or unloading;
- Damage due to improper installation, improper operation or insufficient maintenance and as a result of any intervention by the customer or third parties;
- Damage caused by natural forces;
- Any kind of consequential damage (in particular loss of use, loss of profit, water, fire and environmental damage not directly affecting the product).

The customer is responsible for sufficient insurance coverage.

11. Applicable law and place of jurisdiction

These General Terms and Conditions shall be governed exclusively by Swiss substantive law, excluding the conflict of laws rules of the Swiss Federal Act on Private International Law.

The exclusive place of jurisdiction is Bilten/Glarus. ELYSATOR is entitled to invoke any other competent court.

July 2022 - ELYSATOR Engineering AG

1. Généralités

Toutes les livraisons et prestations de la société ELYSATOR Engineering AG (ci-après seulement ELYSATOR) sont effectuées exclusivement sur la base de ces conditions générales de vente. En passant une commande, le client les accepte. Les dérogations aux présentes CGV ne sont valables que dans la mesure où ELYSATOR a accepté de telles dérogations par écrit.

Si une disposition des présentes CGV devait s'avérer totalement ou partiellement invalide, cette disposition serait remplacée par une nouvelle disposition se rapprochant le plus possible de son contenu juridique et de son objectif économique.

2. Commande et confirmation de commande

Après réception et acceptation de la commande du client, ELYSATOR livre sans autre avis départ entrepôt dans les délais habituels. Si la marchandise n'est pas directement disponible en stock ou si le client souhaite une date de livraison spéciale, ELYSATOR établit une confirmation de commande. En présence d'une confirmation de commande, seule cette dernière est déterminante pour le contenu du contrat, si le client ne conteste pas les indications concernées dans un délai de 24 heures. L'acceptation du contrat est déclarée lorsque le client reçoit une confirmation de commande, lorsque la facture lui est adressée ou, au plus tard, lorsque le produit est mis à disposition pour enlèvement ou expédié.

Les illustrations ainsi que les indications de dimensions, de poids ou de prix figurant dans le catalogue ELYSATOR sont fournies à titre purement indicatif. De même, nous nous réservons le droit de modifier la construction. Les croquis cotés contraignants doivent être explicitement demandés en tant que tels à ELYSATOR au cas par cas.

3. Prix et conditions de paiement

Le montant minimum de la facture est de 50 CHF (hors TVA).

Les prix s'entendent départ usine (EXW Bilten). Le transport, l'emballage, la TVA et l'assurance ne sont pas compris dans les prix.

Les éventuels frais supplémentaires pour les livraisons directes, les livraisons rapides, les livraisons express, les marchandises encombrantes et autres frais de transport supplémentaires, etc. sont facturés en sus au client. ELYSATOR est libre de choisir le moyen de transport.

Les factures d'ELYSATOR sont payables dans les 30 jours à compter de la date de facturation, sans aucune déduction. En cas de rappel, un montant forfaitaire de 25 CHF sera facturé pour les frais administratifs. En cas de retard de paiement, un intérêt de 5 % p.a. est dû. Les produits restent la propriété d'ELYSATOR jusqu'à ce que le client ait payé toutes les créances.

4. Fluctuations monétaires et prix des matières premières

Les fluctuations monétaires importantes ainsi que les fluctuations inhabituellement élevées des matières premières peuvent être compensées ou adaptées à tout moment et immédiatement, sans préavis.

5. Date de livraison, avantages et risques, transport et emballage

Le jour de livraison est le jour d'expédition chez ELYSATOR.

ELYSATOR s'efforce de respecter les dates et heures de livraison convenues, mais celles-ci ne peuvent pas être garanties. Les retards de livraison n'autorisent pas le client à résilier le contrat ni à réclamer des dommages-intérêts. En cas de force majeure, ELYSATOR peut prolonger les délais de livraison de manière appropriée.

Les profits et les risques sont transférés au client au moment de la remise ou de l'expédition au départ de l'entrepôt d'ELYSATOR. Si le matériel n'est pas réceptionné à la date convenue, ELYSATOR est en droit de faire parvenir la marchandise au client à ses frais.

En cas de livraison par camion sur des chantiers, le transport n'est dû que dans la mesure où le chantier du client est accessible avec un camion d'ELYSATOR. Le déchargement des marchandises et du matériel est à la charge du client. Les dommages dus au transport sont à la charge du client. Les réclamations pour dommages dus au transport par chemin de fer, camion ou poste doivent être faites immédiatement par le client auprès de ces services, ELYSATOR n'en est pas responsable. Les commandes sur appel doivent contenir des informations sur la date de livraison souhaitée. Les commandes sur appel servent uniquement à simplifier la logistique, la disponibilité de la marchandise le jour de l'appel ne peut pas être garantie.

6. Modifications de commandes et retours

En cas de difficultés d'approvisionnement en matériel, ELYSATOR peut fournir des matériaux de remplacement appropriés. Les modifications et annulations

de commandes par le client ne sont valables qu'avec l'accord exprès d'ELYSATOR. Tous les frais qui en résultent sont à la charge du client. Le client n'a pas de droit de retour. Les retours ne sont acceptés que dans des cas exceptionnels, si cela a été convenu au préalable et de manière explicite. En outre, seuls les produits qui font encore partie de l'assortiment au moment du renvoi peuvent être repris, à l'état neuf et dans leur emballage d'origine. Les retours sont toujours effectués aux frais du client et doivent être signalés à ELYSATOR en temps utile. Passé un délai de six mois à compter de la livraison, tout retour est exclu. En cas de retour convenu en bonne et due forme, ELYSATOR déduit de l'avoir du client une indemnité pour frais administratifs (en règle générale au moins 20 %), mais au moins 50 CHF. À cela s'ajoutent les éventuels frais de remise en état et de livraison.

Le client ne peut pas compenser des droits issus de notes de crédit avec des créances d'ELYSATOR (exclusion de compensation).

7. Examen des réclamations

Le client est tenu d'inspecter soigneusement les produits dès leur livraison. Les défauts, pièces manquantes ou divergences par rapport à la confirmation de commande doivent être signalés par écrit par le client dans les cinq jours suivant la réception, faute de quoi la livraison est considérée comme acceptée.

8. Garantie et traitement des défauts

La durée de la garantie pour les produits d'ELYSATOR est de 24 mois, qu'ils soient ou non intégrés dans un ouvrage immobilier après l'achat.

Sont notamment exclus de la garantie :

- Les pièces d'usure
- Les dommages causés par un montage et un entretien incorrects, une mauvaise utilisation et une surcharge
- Les frais de remplacement des produits défectueux

Les produits de la marque ELYSATOR® et H2O GUARD® sont garantis 15 ans contre la corrosion perforante sur les récipients en acier chromé étanches à la pression, pour lesquels il est prouvé qu'un entretien périodique (selon le mode d'emploi du type d'appareil) a été effectué par des ateliers spécialisés. Toute intervention du client ou d'un tiers pendant la période de garantie, sans l'accord exprès d'ELYSATOR, libère ELYSATOR de toute obligation. Il est exclu de faire valoir tout défaut (y compris les vices cachés) après l'expiration d'un délai de deux ans à compter de la date de livraison. Pendant la période de garantie, ELYSATOR remplace ou répare gratuitement les produits défectueux. Il n'existe aucun autre droit, en particulier aucun droit à une réduction du prix d'achat.

9. Réserve de propriété

Les marchandises livrées restent la propriété du fournisseur jusqu'à leur paiement intégral. Si d'autres dispositions (par ex. inscription ou registre ou cession individuelle écrite) sont nécessaires pour la justification juridiquement valable de la réserve de propriété ou pour la cession des créances, le client s'engage envers ELYSATOR à remplir les dispositions nécessaires à la première demande.

10. Responsabilité

ELYSATOR n'est pas responsable des négligences légères et moyennes, tant dans le cadre des livraisons de produits que des prestations de services. En outre, ELYSATOR n'est pas non plus responsable en particulier ;

- des dommages survenus lors de l'expédition ou du déchargement ;
- des dommages dus à un montage non conforme, à une utilisation non conforme ou à un entretien insuffisant, ainsi que ceux résultant de toute intervention du client ou d'un tiers ;
- des dommages causés par les éléments naturels ;
- de tout type de dommages indirects (notamment la perte d'utilisation, le manque à gagner, les dégâts des eaux, les incendies et les dommages environnementaux qui ne concernent pas directement le produit).

Le client doit veiller à ce que sa couverture d'assurance soit suffisante.

11. Droit applicable et juridiction compétente

Les présentes CGV sont exclusivement régies par le droit matériel suisse, à l'exclusion des règles de conflit de lois de la loi fédérale sur le droit international privé.

Le lieu de juridiction exclusif est Bilten/Glarus. ELYSATOR est également en droit de saisir tout autre tribunal compétent.

Juillet 2022 – ELYSATOR Engineering AG

1. Condizioni generali

Tutti i beni e i servizi forniti da ELYSATOR Engineering AG (di seguito denominata ELYSATOR) sono forniti esclusivamente sulla base dei presenti Termini e condizioni generali. Effettuando un ordine, il cliente li accetta. Eventuali deroghe ai presenti Termini e condizioni generali hanno validità solo se ELYSATOR ha accettato tali deroghe per iscritto.

Se una disposizione dei presenti Termini e condizioni generali dovesse risultare totalmente o parzialmente invalida, essa sarà sostituita da una nuova disposizione che si avvicini il più possibile al suo contenuto legale e al suo scopo economico.

2. Ordine e conferma d'ordine

Dopo il ricevimento e l'accettazione dell'ordine del cliente, ELYSATOR effettuerà la consegna franco magazzino entro il termine consueto senza ulteriori avvisi. Se la merce non è direttamente disponibile a magazzino o se il cliente richiede una data di consegna speciale, ELYSATOR emetterà una conferma d'ordine. Se è disponibile una conferma d'ordine, questa farà fede esclusivamente per il contenuto del contratto se il cliente non contesta i relativi dettagli entro 24 ore. L'accettazione del contratto si considera dichiarata quando il cliente riceve la conferma d'ordine, la fattura o, al più tardi, quando il prodotto viene reso disponibile per il ritiro o spedito.

Le illustrazioni e le informazioni contenute nel catalogo ELYSATOR relative a dimensioni, pesi o prezzi non sono vincolanti. Ci riserviamo inoltre il diritto di apportare modifiche al design. Gli schizzi dimensionali vincolanti devono essere richiesti esplicitamente come tali alla ELYSATOR nei singoli casi.

3. Prezzi e condizioni di pagamento

L'importo minimo fatturabile è di 50 franchi svizzeri (IVA esclusa).

I prezzi si intendono franco fabbrica (EXW Bilten). Trasporto, imballaggio, IVA e assicurazione non sono inclusi nei prezzi.

Eventuali costi aggiuntivi sostenuti per spedizioni in contrassegno, trasporto espresso, espresso postale, merci ingombranti e altri costi di trasporto aggiuntivi ecc. saranno addebitati al cliente. ELYSATOR è libera di scegliere il mezzo di trasporto.

Le fatture di ELYSATOR devono essere pagate entro 30 giorni dalla data della fattura, senza alcuna detrazione. Per i solleciti viene addebitato un importo forfettario di 25 CHF. In caso di ritardo nel pagamento è previsto un interesse di mora del 5% annuo. I prodotti rimangono di proprietà di ELYSATOR fino a quando il cliente non avrà saldato tutti i crediti.

4. Fluttuazioni valutarie e prezzi delle materie prime

Le principali fluttuazioni valutarie e le fluttuazioni insolitamente elevate delle materie prime possono essere compensate o adeguate in qualsiasi momento e immediatamente senza preavviso.

5. Data di consegna, vantaggi e rischi, trasporto e imballaggio

Come data di consegna si considera la data di spedizione da parte di ELYSATOR.

ELYSATOR si impegna a rispettare le date e i tempi di consegna concordati, che però non possono essere garantiti. I ritardi nella consegna non autorizzano il cliente a recedere dal contratto o a richiedere un risarcimento danni. In caso di forza maggiore, ELYSATOR può ragionevolmente prorogare i termini di consegna.

Il beneficio e il rischio passano al cliente al momento della consegna o della spedizione dal magazzino di ELYSATOR. Se il materiale non viene accettato alla data concordata, ELYSATOR avrà il diritto di consegnare la merce al cliente a spese di quest'ultimo.

Nel caso di consegne con autocarri a cantieri, il trasporto è dovuto solo nella misura in cui il cantiere del Cliente è raggiungibile con un autocarro ELYSATOR. Lo scarico delle merci e dei materiali è a carico del cliente. I danni da trasporto sono a carico del cliente. I reclami dovuti a danni da trasporto su rotaia, camion o posta devono essere immediatamente inoltrati dal Cliente a questi operatori ed ELYSATOR non si assume alcuna responsabilità al riguardo.

Gli ordini su chiamata devono contenere i dettagli della data di consegna desiderata. Gli ordini su chiamata hanno il solo scopo di semplificare la logistica; la disponibilità della merce nel giorno della chiamata non può essere garantita.

6. Modifiche dell'ordine e resi

In caso di difficoltà nel procurarsi i materiali, ELYSATOR può ricorrere alla fornitura

di adeguati materiali sostitutivi. Modifiche e cancellazioni degli ordini da parte del Cliente sono valide solo previo consenso esplicito di ELYSATOR. Tutti i costi che ne derivano sono a carico del Cliente. Il Cliente non può vantare alcun diritto di reso. I resi saranno accettati solo in casi eccezionali, se espressamente concordati in anticipo. Inoltre, solo i prodotti ancora in assortimento al momento del reso possono essere ritirati in condizioni nuove di zecca e nella loro confezione originale.

I resi sono sempre a carico del Cliente e devono essere comunicati tempestivamente a ELYSATOR. Si esclude la possibilità di effettuare dei resi dopo sei mesi dalla consegna. Per i resi debitamente concordati, ELYSATOR detrarrà dalla nota di credito una commissione di gestione (di solito almeno il 20%), ma almeno 50 €. A ciò si aggiungono eventuali costi di riparazione e consegna.

Il Cliente non può compensare i crediti derivanti da note di credito con i crediti di ELYSATOR (esclusione della compensazione).

7. Esame della comunicazione dei difetti

Il Cliente è tenuto a controllare attentamente i prodotti subito dopo la consegna. Difetti, parti mancanti o differenze rispetto alla conferma d'ordine devono essere segnalati per iscritto dal Cliente entro cinque giorni dal ricevimento, altrimenti la consegna si considera approvata.

8. Garanzia e gestione dei difetti

Il periodo di garanzia dei prodotti ELYSATOR è di 24 mesi, indipendentemente dal fatto che siano o meno integrati in un immobile dopo l'acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia, in particolare:

- Parti soggette a usura
- Danni causati da installazione e manutenzione improprie, utilizzo errato e sovraccarico
- i costi per la sostituzione dei prodotti difettosi

I prodotti a marchio ELYSATOR® e H2O GUARD® sono garantiti per 15 anni contro la formazione di ruggine su serbatoi in acciaio al cromo a tenuta di pressione, per i quali si può dimostrare che la manutenzione periodica (in conformità alle istruzioni per l'uso del tipo di apparecchio) è stata effettuata da officine specializzate.

Interventi da parte del Cliente o di terzi entro il periodo di garanzia senza il consenso esplicito di ELYSATOR esonerano ELYSATOR da qualsiasi obbligo. È esclusa la rivendicazione di eventuali difetti (anche nascosti) dopo due anni dalla data di consegna. ELYSATOR sostituirà o riparerà gratuitamente i prodotti difettosi entro il periodo di garanzia. Non vi sono ulteriori rivendicazioni, in particolare non vi è alcun diritto a una riduzione del prezzo di acquisto.

9. Riserva di proprietà

La merce consegnata rimane di proprietà del fornitore fino al completo pagamento. Se sono necessarie ulteriori precauzioni per stabilire in modo giuridicamente valido la riserva di proprietà o per la cessione dei crediti (ad es. iscrizione nel registro o cessione individuale scritta), il Cliente si impegna nei confronti di ELYSATOR ad adempiere alle precauzioni necessarie su prima richiesta.

10. Responsabilità

ELYSATOR non è responsabile per negligenza lieve o media né per la fornitura di prodotti né per quella di servizi. In particolare, ELYSATOR non sarà responsabile per

- danni causati durante la spedizione o lo scarico;
- danni dovuti a un'installazione non corretta, a un uso non corretto o a una manutenzione inadeguata, nonché a interferenze da parte del Cliente o di terzi;
- rischi naturali;
- qualsiasi tipo di danno conseguente (in particolare perdita d'uso, perdita di profitto, danni da acqua, incendio e ambientali che non riguardano direttamente il prodotto).

Il Cliente è responsabile di garantire una copertura assicurativa sufficiente.

11. Legge applicabile e foro competente

I presenti Termini e condizioni generali sono disciplinati esclusivamente dal diritto svizzero, con l'esclusione delle norme di conflitto di leggi previste dalla Legge federale svizzera sul diritto internazionale privato.

Il foro competente esclusivo è Bilten/Glarus. ELYSATOR avrà inoltre il diritto di appellarsi a qualsiasi altro tribunale competente.

Luglio 2022 - ELYSATOR Engineering AG